

Indices

Objekttyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **20 (1961)**

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Indices

- A. Sachverzeichnis:** Allgemeines – Phonetik – Morphologie – Syntax – Wortbildung – Lexikologie – Semantik – Dialekte und Sprachgeographie.
- B. Wörterverzeichnis:** Galloromanisch – Germanisch – Griechisch – Iberoromanisch – Italienisch – Latein – Rätoromanisch – Rumänisch – Semitische Sprachen – Verschiedene Sprachen – Ortsnamen.

A. Sachverzeichnis

Allgemeines

- | | |
|---|------------------------------------|
| Bündnerromanisch | Sprachentwicklung, 129s., |
| – zum Romanisierungsprozeß,
122, 135 | 134s., 136, 138 |
| Fränkisches Latein, 123 ss. | Sardisch |
| Merowinger und Karolinger | – zum Romanisierungsprozeß,
121 |
| – Einfluß auf romanische | Tabuwort, 202 N2 und N5 |

Phonetik

- | | |
|--|--|
| Auslautvokale, Abschwächung,
Nendaz, 172 | Restitution |
| Hiatusvokale, Verschmelzung,
Nendaz, 165, 255 N4, 270 N5,
271 N1 | – falsche, von abgeschwächten
Auslautvokalen, Nendaz, 172 |
| Homonymie, Nendaz, 175 N5,
189 N2 | – von gefallenem <i>l</i> , <i>v</i> , Nendaz,
164 |
| individuelle Aussprache von -yá,
Nendaz, 256 N3 | Vokalharmonisierung, Nendaz,
165 |
| | <i>l</i> > <i>ø</i> , Nendaz, 164 |
| | <i>l</i> > <i>y</i> oder <i>ȳ</i> , Nendaz, 164 s. |
| | <i>v</i> > <i>ø</i> , Nendaz, 164 |
| | -y- > <i>ø</i> , Nendaz, 165 |

Morphologie

- Artikeldeklination, Nendaz, 165 ss. Femininum als Intensivum, Nendaz, 178 N3, 196
 Futur immédiat, Nendaz, 183 N3

Syntax

- de partitiv*, Nendaz, 166 N2 Proposition infinitive en fr.
 Infinitif simple régime, 284 ss. mod., 284 ss.
 Infinitifs suivant *faire*, *laisser*, Subordonnée infinitive, 286
 286

Wortbildung

- Infixe, Nendaz, 167 -al / -ar, sp., südfr., 141 ss.
 Komposita, Typus *Hôtel-Dieu*, Nendaz, 271 N1 -anus / -aneus, lat., 139, 326
 -aris, lat., 139 ss.
 Suffixe, Nendaz, 166 ss. -ela, sp., 318
 -age, fr., 140

Lexikologie

- ALF-Karten*, auf denen die Angabe zu P. 978 (Nendaz) zu verbessern ist:
 43 'animaux', 243 N2
 59 'arracher', 231 N4
 145 'les bois', 243 N2
 183 'bruyère', 275 N5
 223 'la chaleur', 178 N3
 234 'chanvre', 266 N3
 439 'il fait des éclairs', 183 N2
 452 'églantier', 256 N1
 456 'emporté', 220 N1
 582 'fleurs', 233 N3
 631 'la gelée', 196 N4
 632 'il gèle', 196 N6
 670 'groseille', 254 N2
 679 'qui habitent', 243 N2
 706 'ivraie', 278 N2
 776 'lis', 281 N2
 789 'luzerne', 265 N5
 874 'montagne', 201 N2
 903 'la neige', 188 N3
 927 'noyer', 252 N2
 934 'œillet', 271 N4
 969 'pâquerette', 278 N5
 991 'peler', 235 N2
 993 'pelure', 235 N2
 1004 'persil', 265
 1008 'peuplier', 245 N1
 1058 'pommier', 249 N4
 1098 'prunellier', 256 N3
 1126 'racine', 231 N2
 1175 'ruisseau', 218 N3
 1192 'sarrasin', 258 N3
 1247 'souci', 282 N2
 1250 'soufre', 227 N3
 1283 'tardive', 178 N3
 1344 'tulipe', 282 N5
 1351 'vallée', 215 N1
 1390 'il fait du vent', 195 N1
 1467 'bogue', 253 N2
 1472 'bourgeon', 232 N2
 1475 'brize tremblante', 269
 1577 'la gelée blanche', 196 N5

1584 ‘gratteron’, 278 N2	1741 ‘verglas’, 197 N1
1640 ‘muguet’, 270 N2	1770 ‘bourgeonner’, 232 N2
1674 ‘platane’, 244 N3	1775 ‘bulbe d’ail’, 263 N2
1725 ‘topinambour’, 262 N2	1832 ‘grappe’, 235 N1

Semantik

- Begriffsfeld
- Bodenbeschaffenheit, Nendaz, 223 ss.
 - Bodenform, Nendaz, 201 ss.
 - Himmel und Gestirne, Nendaz, 173 ss.
 - Metalle und Mineralien, Nendaz, 227 s.
 - Pflanzenreich, Nendaz, 229 ss.
- Wasser, Nendaz, 216 ss.
 - Wetter, Nendaz, 178 ss.
 - Germanischer Einfluß auf Bedeutungsentwicklung, 128.
 - Siedlungsbezeichnungen, 105–160
 - Dorf, 112, 158
 - Weiler, 112, 158

Dialekte und Sprachgeographie

- Mundart von Nendaz (Valais)
- Charakterisierung, 161 ss.
 - Sprachaufnahmen, 168 s.
 - Vitalität, 168
- Sprachgeographische Randgebiete, 129, 137 N5
- Sprachgrenze wirkt nicht als Wortgrenze, 154

B. Wörterverzeichnis

Galloromanisch

Ein alphabetischer Index der Arbeit über Nendaz (Valais) wird in *VRom. 21* erscheinen.

<i>bielar, bilar, gask., 147 ss.</i>	<i>capmas, pr., 137 N2</i>	<i>mazot, Wallis, 137 N2</i>
<i>boscal, rouerg., 144</i>	<i>cavaluca, pr., 315</i>	<i>musequin, afr., 298</i>
<i>bourg¹, Karte, 159</i>	<i>cour, fr., 133 s.</i>	<i>pays¹, Karte, 159</i>
<i>broissequin, brusse-quins, afr., 298 s., brosequin, fr., 297 s., brosquin, 297, brodequin, 295 ss.</i>	<i>hameau, fr., 159</i>	<i>vela, vel(l)ard, Schweiz, 149</i>
	<i>masado, pr., 137 N2</i>	<i>vilain, fr., 140</i>
	<i>masage, pr., 137 N2</i>	<i>vilar, lim., 148 s.</i>
	<i>masure, gâtin., 137 N2</i>	<i>village, fr., 140, 159</i>

Germanisch

<i>Bortzachinlein</i> , dt., 306	<i>broseklin</i> , holl., 296 ss.	<i>hof</i> , germ., 128 ss.
<i>broos</i> , holl., 296	<i>broze</i> , aholl., 296	<i>weiler, wilare, wiler, wilere</i> , dt., 152
	<i>buskin</i> , engl., 305	

Griechisch

<i>κούρη</i> , 130 N 1	<i>κώμη</i> , 119	<i>φοσσῆτον</i> , 121
------------------------	-------------------	-----------------------

Iberoromanisch

<i>aþyežentado</i> , jd.-sp., 332	<i>condidura</i> , asp., 309	<i>karištirear</i> , jd.-sp., 333
<i>afilú</i> , jd.-sp., 328	<i>conducho condido</i> , asp., 308 ss.	<i>kaštireadō</i> , jd.-sp., 333
<i>amá</i> , jd.-sp., 334	<i>cumpañe</i> , jd.-sp., 328	<i>katíkoláy</i> , jd.-sp., 334
<i>apalmentar, apel-</i> <i>mentar</i> , mont., 319	<i>cundío</i> , leon., 309	<i>korižar</i> , jd.-sp., 333
<i>aškolsún</i> , jd.-sp., 333	<i>cundir</i> , sp., 308	<i>líkwidō</i> , jd.-sp., 328
<i>awa</i> , jd.-sp., 328	<i>ček ček kopárma</i> , jd.-sp., 334	<i>ma</i> , jd.-sp., 333
<i>azer la agá</i> , jd.-sp., 333	<i>čikés</i> , jd.-sp., 328	<i>mas</i> , kat., arag., 137
	<i>čomlék</i> , jd.-sp., 333	N 2
<i>bedre</i> , jd.-sp., 333	<i>dezmišadō</i> , jd.-sp., 332	<i>masada</i> , kat., 137 N 2
<i>benadán</i> , jd.-sp., 333	<i>dikatlla</i> , jd.-sp., 328	<i>meter feo a alguno</i> , jd.-sp., 332
<i>borceguin</i> , asp., <i>borsegui</i> , kat., <i>borzeguím</i> , port., 298, <i>borceguí</i> , sp., 295	<i>dizedos</i> , asp., 314	<i>meumá</i> , jd.-sp., 329
<i>boreceguina</i> , asp., 298	<i>dizetres</i> , asp., 313 ss.	<i>molho</i> , jd.-sp., 329
<i>cabala</i> , gal., <i>cavala</i> , port., 315	<i>eguas frescas</i> , asp., 315 s.	<i>monsequin</i> , arag., 298
<i>cabaliñas</i> , gal., 315	<i>entožos</i> , jd.-sp., 333	<i>mosequis, mosequines</i> , <i>moseguines, muse-</i>
<i>caballito de mar</i> , sp., 316	<i>estúrkol</i> , jd.-sp., 333	<i>qui</i> , arag., 298
<i>camuñas</i> , asp., 313	<i>fečo ſízlán</i> , jd.-sp., 333	<i>mostela</i> , asp., 316 s., sp., 317,
<i>cantar una iglesia</i> , asp., 307 s.	<i>fonssado, fossado</i> , asp., aport., 121 N 1	<i>mostlea</i> , gal.-port., 317
<i>compango</i> , asp., 309	<i>gadameci</i> , sp., 302	<i>mušterí</i> , jd.-sp., 329
<i>compañía</i> , westsp., 328	<i>gwezmo</i> , jd.-sp., 333	<i>palmiento</i> , asp., 318 s.
<i>comunna</i> , asp., 312 s.	<i>harbi</i> , jd.-sp., 329	<i>pita</i> , jd.-sp., 328
		<i>pođo</i> , jd.-sp., 329
		<i>pyano</i> , jd.-sp., 329

<i>ribí</i> , jd.-sp., 334	<i>sosañar</i> , asp., 323	<i>topatales</i> , jd.-sp.,
<i>riferensya</i> , jd.-sp.,	<i>susanna</i> , asp., 323 s.	332
332	<i>suydeador</i> , jd.-sp.,	
	329	
<i>rubí</i> , jd.-sp., 334	<i>suyudear</i> , jd.-sp., 329	<i>vilar</i> , asp., port., 151
	<i>suyuđí</i> , jd.-sp., 329	<i>vilarinho</i> , <i>vilarejo</i> ,
<i>safék</i> , jd.-sp., 332	<i>šabda</i> , jd.-sp., 329	<i>vilarelho</i> , port.,
<i>seciales</i> , asp., 315 s.	<i>šelomó</i> , jd.-sp., 329	151
<i>segundo</i> , ast., 313		<i>vintožos</i> , jd.-sp., 333
<i>seze</i> , <i>seyze</i> , <i>selze</i> ,	<i>terso</i> , jd.-sp., 329	<i>yagúm(es)</i> , jd.-sp.,
asp., 314	<i>tomarse sehorá</i> , jd.-	329
<i>sosano</i> , agal.-port.,	sp., 334	<i>yénđes</i> , jd.-sp., 332
324		

Italienisch

<i>bolzacchino</i> , it., 304	<i>borgechinus</i> , it.,	<i>brodchin</i> , piem., 304
<i>bordacchino</i> , <i>bordocchè</i> , röm.,	299	<i>bruchen</i> , lomb., 304
<i>bordocchèi</i> , lucch.,	<i>bornacchino</i> , flor.,	<i>cavalla</i> , genov., 315
<i>bordacchè</i> , calabr.,	304	<i>mas(o)</i> , ampezz.,
304	<i>borzacchino</i> , it.,	136 N 4
	295 ss.	

Latein

(a) <i>biscario</i> , v. <i>ove-</i>	<i>cohors</i> , - <i>tis</i> , 126 ss.	<i>ortale</i> , 143 s.
<i>scario</i> , 131	<i>communia</i> , 312	<i>ovescario</i> , 131
<i>aedificium</i> , 120	<i>condire</i> , 309	
	<i>curtis</i> , 126 ss.	<i>pagus</i> , 113, 118 ss.
<i>bordale</i> , 144		<i>pavimentum</i> , 319
<i>borgechinus</i> , mlat.,	<i>equus</i> / <i>equa</i> , 315	<i>pratale</i> , 143 s.
298		
<i>brucequinus</i> , mlat.,	<i>fossatum</i> , 121	<i>sanare</i> , 324
298	<i>frumentale</i> , 144	<i>sanus</i> , 324
<i>caballus</i> / <i>caballa</i> , 315	<i>hove-scario</i> , v. <i>ove-</i>	<i>scario de curte</i> , 130
<i>caballus</i> / <i>equa</i> , 315	<i>scario</i> , 131	<i>serpo</i> , 311
<i>cantare</i> , 308		<i>solare</i> , 143 s.
<i>casa</i> , 120, 123	<i>locale</i> , 143 s.	<i>sursu</i> , 326
<i>casale</i> , 123		
<i>castellanus</i> , 139 N 1	<i>mansio</i> , 137 N 5	<i>terrale</i> , 144
<i>castellare</i> , 142, 144	<i>mansus</i> , 135 ss.	<i>tredecim</i> , 314
<i>castellum</i> , 111, 113,	<i>molinare</i> , 142, 144	<i>urbs</i> , 111
117 ss.	<i>mustela</i> , 317	
<i>castra</i> , 111		<i>vicanus</i> , 139 N 1

340 Latein – Rätorom. – Rumän. – Sem. Spr. – Versch. Spr. – Ortsn.

<i>vicus</i> , 110, 113ss., 122, in Frankreich, 123s.	<i>villa</i> , 110, 119ss., 122, 124ss., 132ss.	<i>villare</i> , 138–160 <i>villaticus</i> , 139s. <i>villanus</i> , 138s.
---	---	--

Rätoromanisch

<i>vih</i> , lad., 122	<i>vilg</i> , surselv., 122
------------------------	-----------------------------

Rumänisch

<i>cort</i> , 130 N 1	<i>mas</i> , 137
<i>curte</i> , 130 N 1	<i>sat</i> , 121

Semitische Sprachen

<i>'aʃillû</i> , hebr., 328	<i>ħākām</i> , hebr., 329	<i>kammūnīya</i> , 312
<i>ben 'adām</i> , hebr., 333	<i>rabbî</i> , hebr., 334	<i>murzuqî</i> , arab., 302

Verschiedene Sprachen

<i>Ali hoca</i> , türk., 332	<i>dikkalli</i> , türk., 328	<i>koparmak</i> , türk., 334
<i>aşk olsun</i> , türk., 333	<i>fşat</i> , albanes., 121	<i>müşteri</i> , türk., 329
<i>çek</i> , türk., 334	<i>güğüm</i> , türk., 329	<i>soymak</i> , türk., 329
<i>çekmek</i> , türk., 334	<i>kariştırmak</i> , türk., 333	<i>sucu</i> , türk., 329
<i>etzlamı çekmek</i> , türk., 333	<i>kati</i> , türk., 334	<i>toplantı vermek</i> , türk., 332
<i>cömlek</i> , türk., 333	<i>kolay</i> , türk., 334	

Ortsnamen

<i>-court</i> , fr., 126	<i>villare</i> , lat., it., sp., port., 154ss.	「Villars-le-Roi」, fr., 155
<i>Le Villard</i> , fr., 155	<i>-villare</i> , lat., 153ss.	<i>-ville</i> , fr., 126

